

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ

INDEX UNIT



GENERAL

A/1960  
16 November 1951  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISHDual Distribution

Шестая сессия

УГРОЗА ПОЛИТИЧЕСКОЙ НЕЗАВИСИМОСТИ И ТЕРРИТОРИАЛЬНОЙ  
НЕПРИКОСНОВЕННОСТИ ГРЕЦИИПисьмо постоянного представителя Греции от 11 ноября 1951 г.  
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Париж, 11 ноября 1951 года

В письме делегации СССР, разосланном в виде документа А/1939, я отметил, что советский представитель не доверяет, повидимому, даже своим собственным осведомителям. Так, несмотря на то, что "воззвание", с которым они обратились к нему из Афин, касается десяти лиц, жизни которых якобы угрожает опасность, он ограничивает свое вмешательство делом только одного из указанных лиц.

Однако даже в отношении этого случая он не имеет точных сведений. Его афинские осведомители очевидно не сообщили ему о том, что трибунал, который приговорил к смерти К. Мавроскотиса, при вынесении своего приговора выразил пожелание, чтобы приговор этот не был приведен в исполнение. Таким образом, представитель СССР, к великому его сожалению, лишен возможности выступить с пропагандной целью, - возможности, которой он не преминул бы воспользоваться при других обстоятельствах.

Прошу разослать настоящее письмо в виде документа Генеральной Ассамблеи.

P 51-73091

Алексей КИРУ  
Постоянный представитель Греции  
-----

**ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ**

**ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ**

за период времени от начала операций

(1 декабря 1950 года)

и до 30 июня 1951 года

**И**

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ШЕСТАЯ СЕССИЯ**  
**ДОПОЛНЕНИЕ № 6 С (А/1961)**

ПАРИЖ, • 1951 ГОД

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из **главных букв и цифр**. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
I. Меморандум Генерального Секретаря .....	<b>V</b>
II. Препроводительное письмо .....	<b>VI</b>
III. Финансовые отчеты:	
1. Актив и пассив на 30 июня 1951 г. ....	<b>3</b>
2. Ведомость поступлений и расходов за период с начала операций (с 1 декабря 1950 г.) по 30 июня 1951 г. ....	<b>4</b>
3. Таблицы к ведомости поступлений и расходов:	
А. Взносы правительств наличными .....	<b>5</b>
В. Взносы правительств натурой .....	<b>5</b>
IV. Доклад Ревизионной комиссии .....	<b>9</b>

## I. МЕМОРАНДУМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи был учрежден в силу резолюции 410 (V), принятой Генеральной Ассамблеей 1 декабря 1950 года. Согласно пункту 5е раздела А этой резолюции, Генеральная Ассамблея поручила Генеральному агенту:

«3) Устанавливать — в консультации с Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и с согласия Консультативного комитета, учрежденного в соответствии с пунктом 6 — финансовые положения для Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи;

4) принимать меры — в консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам — для представления и проверки отчетности Органа на основах, принятых в Организации Объединенных Наций».

2. Финансовые положения, установленные в соответствии с вышеприведенными указаниями, включают следующие правила, относящиеся к представлению и проверке отчетности Органа:

### *«Статья XI — Отчетность»*

11.8 Генеральный агент составляет годовые финансовые отчеты по состоянию на:

а) 30 июня 1951 года за период времени, начиная со дня вступления Органа в исполнение своих обязанностей и по вышеуказанное число; и

б) 30 июня каждого последующего года или на день прекращения деятельности Органа, соответственно.

Указанные финансовые отчеты представляются на проверку ревизорам со стороны для засвидетельствования результатов ревизии, проведенной в соответствии со статьей XII настоящих финансовых положений, в течение двух месяцев со дня окончания отчетного периода времени.

### *Статья XII — Проверка отчетности ревизорами со стороны*

12.1 Отчетность Органа проверяется Ревизионной комиссией Организации Объединенных Наций. Относительно расходов, произведенных правительствами и правительственными органами, и относительно имеющегося у них на руках имущества, Комиссия может принять представляемые этими правительствами или органами отчеты, если эти отчеты засвидетельствованы квалифицированными лицами, допущенными или назначенными для этой цели Генеральным агентом, и если эти отчеты принимаются Генеральным агентом как правильные. Доклад Комиссии, вместе с засвидетельствованными финансовыми отчетами, представляется Комитету<sup>1</sup>, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представляет Генеральной Ассамблее те замечания по этому докладу, которые он найдет нужным».

3. При сем прилагается отчетность, составленная по состоянию за период времени от начала функционирования Органа (1 декабря 1950 года) и по 30 июня 1951 года, вместе с докладом по ней Ревизионной комиссии. Эта отчетность и доклад Комиссии были представлены Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения и доклада Генеральной Ассамблее.

<sup>1</sup> Консультативному комитету Органа, учрежденному в соответствии с постановлениями резолюции 410 (V).

## II. ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Париж, 13 ноября 1951 года

Милостивый Государь,

Ревизионная комиссия Организации Объединенных Наций проверила отчетность Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за период времени с 1 декабря 1950 года и по 30 июня 1951 года.

Финансовые отчеты, представленные Генеральным агентом для засвидетельствования, подверглись проверке и были засвидетельствованы. Комиссия также составила доклад о ведении отчетности.

От имени Комиссии настоящим я имею честь препроводить при сем засвидетельствованные Комиссией финансовые отчеты, вместе с докладом Комиссии по ним.

С уважением

Ватсон СЕЛЛАР  
по поручению Ревизионной комиссии

Генеральному Секретарю  
Организации Объединенных Наций,  
Париж

### **III. ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ**

**За период времени от начала операций (1 декабря 1950 года) и до 30 июня 1951 года**



## 2. Ведомость поступлений и расходов за период с начала операций

(С 1 ДЕКАБРЯ 1950 Г.) ПО 30 ИЮНЯ 1951 ГОДА

ПОСТУПЛЕНИЯ	(В долл. США)	(В долл. США)	(В долл. США)
Взносы правительств — наличными (Таблица А) ..		7 127 262	
Взносы правительств — натурой (Таблица В) .....		98 534	
Разные поступления .....		14 672	
		<hr/>	
			7 240 468
<b>РАСХОДЫ</b>			
Расходы по операциям			
Использование взносов, полученных натурой .....	98 534		
Медицинское снабжение .....	36 770		
Закупка перевозочных средств .....	6 735		
Ремонт перевозочных средств .....	412		
	<hr/>		
		142 451	
Административные расходы			
Персонал .....	83 138		
Гонорар консультантов и суточные .....	3 209		
Рабочие — постоянные и временные .....	624		
Разъезды .....	40 561		
Почта, телеграф, телефон .....	5 243		
Снабжение и обслуживание учреждений .....	522		
Канторское оборудование .....	1 884		
Наем помещений и коммунальное обслуживание ...	949		
Разные расходы .....	1 506		
	<hr/>		
		137 636	
Расходы за счет персонала, откомандированного в распоряжение Командования ООН в Корее .....		84 867	
Предварительные расходы .....		18 479	
Потеря на размене валюты .....		113 402	
		<hr/>	
			496 835
Превышение поступлений над расходами .....			<hr/> <hr/> 6 743 633

### 3. Таблицы и ведомости поступлений и расходов

#### ТАБЛИЦА А

Взносы правительств — наличными за период с начала операций

(С 1 ДЕКАБРЯ 1950 Г.) ПО 30 ИЮНЯ 1951 ГОДА

Жертвователъ	Взносы	Сумма, выраженная в долл. США
Канада .....	7 250 000 канадск. долл.	6 904 762
Эфиопия .....	14 285-14-3 ф. ст.	40 000
Гондурас .....	2 500 долл. США	2 500
Индонезия .....	100 000 » »	100 000
Ливан .....	50 000 » »	50 000
Люксембург .....	10 000 » »	10 000
Парагвай .....	10 000 » »	10 000
Саудовская Аравия .....	3 571-5-0 ф. ст.	10 000
	<b>ВСЕГО .....</b>	<b>7 127 262</b>

#### ТАБЛИЦА В

Взносы правительств — натурой за период с начала операций

(С 1 ДЕКАБРЯ 1950 Г.) ПО 30 ИЮНЯ 1951 ГОДА

Жертвователъ	Взносы	Сумма, выраженная в долл. США
Бирма .....	400 тонн риса	49 934
Израиль .....	9 600 ящиков цитрусовых продуктов	33 600
Либерия .....	15 000 фунтов каучука	15 000
	<b>ВСЕГО</b>	<b>98 534</b>

**IV. ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ**

## Доклад Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи

1. Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи учрежден резолюцией 410 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 года. Резолюцией предусматривалось назначение Генерального агента Организации Объединенных Наций, ответственного перед Генеральной Ассамблеей

«за проведение — в соответствии с директивами, установленными Генеральной Ассамблеей, и с рекомендациями относительно общей политики, которые могут быть сделаны Комиссией Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи — программы помощи Корее и ее восстановления в том виде, в каком эта программа будет время от времени устанавливаться Генеральной Ассамблеей».

Резолюцией Генеральный Секретарь уполномочивается открыть специальный счет, на кредит которого будут записываться все взносы наличными деньгами, натурой и обслуживанием, причем средства, заносямые на кредит этого счета, должны быть использованы исключительно для целей программы помощи и восстановления и на административные расходы, связанные с ней. По требованию Генерального агента с этого счета могут сниматься наличные суммы. Генеральный агент уполномочивается по своему усмотрению использовать взносы натурой или обслуживанием.

2. На основании резолюции был также учрежден Консультативный комитет, состоящий из представителей пяти государств-членов Организации для консультирования Генерального агента по главнейшим финансовым и экономическим проблемам и проблемам снабжения, касающимся составления им планов и проведения операций. 15 декабря 1950 г. Генеральная Ассамблея избрала следующих членов Организации членами Комитета: Индию, Канаду, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

3. Резолюцией устанавливалось, что к выполнению программы в Корее надлежит приступить в срок, подлежащий установлению по соглашению между Объединенным командованием Объединенных Наций, Комиссией Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и Генеральным агентом (который вступил в должность 1 февраля 1951 г.). За время подотчетного периода срока начала операций не назначено.

4. Еще до учреждения Органа и вступления в должность Генерального агента Генеральным Секретарем

приняты на себя обязательства в сумме 18 479 долл. США. Кроме того, сумма в 84 867 долл. США была истрачена на путевые расходы и другие издержки персонала, откомандированного для работы по оказанию помощи и восстановлению Кореи специализированными учреждениями, в частности Международной организацией по делам беженцев и Всемирной организацией здравоохранения. Первые расходы были произведены во второй половине 1950 года, причем к концу подотчетного периода работники продолжали состоять сотрудниками соответствующих специализированных учреждений. В покрытие вышеозначенных расходов была разрешена выдача аванса со счета оборотных средств. Впоследствии Генеральная Ассамблея постановила возместить счету оборотных средств означенные суммы не позднее 31 июля 1951 г. за счет специального счета. В соответствии с приведенным постановлением сумма в 103 346 долл. США включена в расходы Органа несмотря на то, что данные расходы фактически произведены не по распоряжению Генерального агента.

5. С другой стороны, не все взносы, поступившие в распоряжение Генерального Секретаря в 1950 году, включены в свидетельствуемую нами ныне отчетность. До учреждения Органа по восстановлению Кореи Генеральный Секретарь получил ряд предложений пожертвований в различной форме, и под его руководством пожертвования были использованы на дело помощи и восстановления в Корее. В таблицах, приложенных к Ведомости о финансовом положении Органа, они не показаны по той причине, что Орган не участвовал ни в их приемке, ни в их использовании.

6. Финансовыми правилами, которыми обязан руководствоваться Орган, требуется проведение ежегодно проверки отчетности Ревизионной комиссией Организации Объединенных Наций. Нами проведена проверка отчетности за период с 1 декабря 1950 г. по 30 июня 1951 г. (конец отчетного года Органа). Свидетельством о проверке Ведомости актива и пассива охватывается также связанная с ней Ведомость поступлений и расходов за тот же период.

7. На 30 июня 1951 г. в книгах Органа записано поступлений на 7 225 796 долл. США, причем 7 127 262 долл. США получено наличными, а 98 534 долл. США — натурой; кроме того, разного рода поступлений имелось на сумму 14 672 долл. США. Общая сумма поступлений за отчетный период была 7 240 468 долл. США.

8. Записанная в книгах Органа сумма расходов была 496 835 долл. США — по следующим статьям:

	(В долл. США)
Оперативные расходы .....	142 451
Административные расходы .....	137 636
Расходы за счет персонала, откомандированного в распоряжение Командования Объединенных Наций в Корее специализированными учреждениями	84 867
Предварительные расходы .....	18 479
Потеря на размене валюты .....	113 402
<b>ВСЕГО ....</b>	<b>496 835</b>

9. В оперативные расходы, выразившиеся в сумме 142 451 долл. США, вошли расходы по использованию поступлений натурой стоимостью в 98 534 долл. США.

10. Сумма 84 867 амер. долл., числящаяся как расходы за счет персонала, откомандированного специализированными учреждениями и сумма 18 479 долл. США, записанная как предварительные расходы, яв-

ляются теми расходами, о которых говорится выше в пункте 4.

11. Потеря на размене валюты показана в сумме 113 402 долл. США, между тем как фактическая потеря за отчетный период составила всего лишь 19 148 долл. США. Остальная часть этой суммы, т. е. 94 254 долл. США, записана как резервная статья на 30 июня 1951 г. в связи с фондами, полученными в канадских долларах и по означенный день не израсходованными. Отчетность Органа выражена в валюте Соединенных Штатов, и подлинная потеря, если таковая окажется, будет установлена лишь после фактического размена на доллары США.

12. Производство проверки отчетности было значительно облегчено благодаря сотрудничеству и помощи со стороны должностных лиц Органа и Организации Объединенных Наций, за которые члены Ревизионной комиссии приносят свою благодарность.

Ватсон СЕЛЛАР, *Канада*  
С. ГИСЭЙС, *Колумбия*  
Отто Ф. РЕМКЭ, *Дания*

Ноябрь 1951 года.